

JSELT 2015

The Fourth International Santhar on Brighth Language and Teaching (ISBNT-4)

Padang, 11-12 May 2016

"Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multilingual Societies"







ISBN: 978-602-74437-0-9

IGNITING A BRIGHTER FUTURE OF EFL TEACHING AND LEARNING IN MULTILINGUAL SOCIETIES

Editors:

Lesley Harbon (University of Technology Sydney, Australia) Michael Guest (The University of Miyazaki, Japan) Loh Chin Ee (National Institute of Education, Singapore) Jayakaran a/l Mukundan (Universiti Putra Malaysia, Malaysia) Adrian Rogers (Ohio State University, United States of America) Hermawati Syarif (Universitas Negeri Padang, Indonesia) M. Zaim (Universitas Negeri Padang, Indonesia) Yenni Rozimela (Universitas Negeri Padang, Indonesia) Rusdi (Universitas Negeri Padang, Indonesia) Delvi Wahyuni (Universitas Negeri Padang, Indonesia) Witri Oktavia (Universitas Negeri Padang, Indonesia)

PROCEEDINGS OF THE 4th INTERNATIONAL SEMINAR ON ENGLISH LANGUAGE AND TEACHING (ISELT – 4)



ENGLISH DEPARTM FACULTY OF LANGUAGES AND A UNIVERSITAS NEGERI PAD Padang, Indonesia, May 11-12 PERPUSTARAAN UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH M A L A N G Code buku No. Register: \7000\646 420 PR02/ Tanggal 13 JUL 207 C : 01

i

· Design .



in trapion to any using a soil To be been

Here, Solderhold white we wanted, the partition of place, Supported and the second state of the second state of the second se MANUTARY PROPERTY AND INCOMES

a construction and the state

preserve Taginal race and the book any he reprinted or reproduced or unlisted in any form one open storescence including photocopying and recording form ar spice to an observation of the book any be reprinted of reproduced or unlisted in any form of the and decording the second of the prior permitting ind recording form in writing form an optic successed to part of a schor means, without the prior permission in writing or in writing or in the second second second second in writing or in writing or in writing trom

english begarmond of FES Universitas Negeri Padang has no responsibility for the inguish Department of FES Universitas Negers such websites no responsibility for the personance or accuracy of URLs for external or third-party internet, websites referred to in the personance or and down not publicate that any content on such web site, or will remain, accuracy this presentences are provided of the sternal or third party first websites referred to in the providences and does not guarantee that any content on such web site, or will remain, acturate or this acturate or

PROCEEDING OF THE 4TH INTERNATIONAL SEMINAR ON ENGLISH

Editorel by

Lesley Harbon
Michael Guest
Loh Chin Ee
Jayakaran a/l Mukundan
Adrian Rogers
Hermawati Syarif
M. Zaim
Yenni Rozimela
Rusdi
Delvi Wahyuni
Witri Oktavia
Delvi Wahyuni
Aga Tasrifan
Delvi Wahyuni

Setting & Lay Out

Aga Tasrifan Hengki Agus Rifa'i

Publisher

Cover Design

: English Department FBS UNP Press MAAAAACCUSSSemail: info@fbs.unp.ac.id

UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH Printed by

2

🖻 🙏 🔟 🗛 🕼 Sukabina Offset Jl. Prof. Dr. Hamka No. 29 Air Tawar Padang Telp 0751-7055660 Cade build

ISBN: 978-602-74437-0-9 10 :

No. Register :

Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multilingual Socielies

ISBN: 978-602-74437-0-9



BOARD OF EDITORS

Conference Chairperson Prof. Dr. Hermawati Syarif, M. Hum

Conference Vice Chairpersons Prof. Dr. Jufrizal, M. Hum Dr. Jufri, M. Pd

Editors

Prof. Lesley Harbon (University of Technology Sydney, Australia) Ass. Prof. Michael Guest (The University of Miyazaki, Japan) Dr. Loh Chin Ee (National Institute of Education, Singapore)
Prof. Dr. Jayakaran a/l Mukundan (University Putra Malaysia, Malaysia) Adrian Rogers. Ph.D (Ohio State University, United State of America)
Prof. Dr. Hermawati Syarif, M. Hum (Universitas Negeri Padang, Indonesia) Prof. Dr. M. Zaim, M.Hum (Universitas Negeri Padang, Indonesia)
Yenni Rozimela, M.Ed. Ph.D (Universitas Negeri Padang, Indonesia) Prof. Rusdi, M.A. Ph.D (Universitas Negeri Padang, Indonesia)
Witri Oktavia, S. Pd, M. Pd (Universitas Negeri Padang, Indonesia)

> Setting & Layout Delvi Wahyuni, S.S, M.A Aga Tasrifan, S.S

Secretariat Phone: (0751) 447347 Email: <u>selt.fbs.unp@gmail.com</u> Web: <u>http://selt.fbs.unp.ac.id/</u>

Supported by:

iii









🗳 Dipindai dengan CamScanner

Proceeds	ups of the Fourth International State		
	TIONAL SEMINAR ON ENGLISH LA TIONAL SEMINAR COMMITTEE TEACHING COMMITTEE		
ISELTA	INAL SEMICOMMITTEE		
THER NAT	TOWNACHINGCO		
ATH INTERN	TEACT M.Pd. Universitas Negeri Padang, Indonesia Hum. Universitas Negeri Padang, Indonesia b, M.Pd. Universitas Negeri Padang, Indonesia b, M.Pd. Universitas Negeri Padang, Indonesia		
THE "	M.Pd. Universitas Negeri Padang, Indonesia M.Pd. Universitas Negeri Padang, Indonesia Hum. Universitas Negeri Padang, Indonesia b, M.Pd. Universitas Negeri Padang, Indonesia d. Ph.D. Universitas Negeri Padang, Indonesia		
	: Dadalis, interstas		
Committee	M.Pd. Universitas Negeri Padang, Indonesia		
Steering Committee Steering Dr. Mukhaiyar, M	M Pd. Universitas Negeri Padang, Indonesia		
Prof Anna II No.	at D Unite a Patians,		
1 Dr. porimela, in D Universitas Negeri Padalis, Australia			
4 Yenni Rusdi, M.A. Ph.	M.A. Universitas Negeogy Sydney, Australia University of Technology Sydney, Australia University of Technology Sydney, Australia University of Miyazaki, Japan uest, The University of Miyazaki, Japan uest, The University of TEFLIN nto, the President of TEFLIN nto, the President of Education, Singapore		
6. prof. Lesley Harbons	uest, The University of TEFLIN		
Ass. Prof. Michaer	nto, the President Education, Singapore		
9. Prof. Dr. Joko Na	University of Miyana mest, The University of TEFLIN nto, the President of TEFLIN tional Institute of Education, Singapore tional Institute of Education, Singapore Obio State University, United State of America Obio State University, Putra Malaysia, Malaysia.		
10. Dr. Loh Chin Le,	nest, The University nto, the President of TEFLIN tional Institute of Education, Singapore Ohio State University, United State of America Ohio State University Putra Malaysia, Malaysia.		
11. Adrian Javakaran a/	I Muran		
12. Prof. Dr. Jayan	the Department		
12. Prof. Dr. Jayakan Person in Charge: Head of I	English Departure		
Person in Charge	: Guarif M.Hum		
Organizing Committee :	: Prof. Dr. Hermawati Syarif, M.Hum		
Chainerson	Deaf Dr. Julizary -		
Vice Chaiperson 1			
Vice Chaiperson II			
Secretary			
Deputy Secretary	: Delvi Wanyun, 0.8, a : Dra. Aryuliva Adnan, M.Pd.		
Treasurer			
Executive Divisions :			
I. Secretariat	: Witri Oktavia, M. Pd.		
Coordinator			
Members:	1. Leni Marlina, S.S, M.A		
	2 Nova Yulia S.Hum, M.Pu.		
	3. Sutria Rahayu, M.A., TESOL		
	4. Damai Yani S. Hum. M.Pd.		
	5. Novrina Eka Putri, M.Pd.		
	6. Salam Mairi, S.Pd. M.Sc.		
	7. Syafitri Ramadhani, M.Pd.		
	 Yati Aisya Rani, M.Pd. Desi Fitria 		
	9. Desi Fitria 10. Ferdiansyah		
	10. 1 orunansyan		
II. Funding, Accomodation, and Transportation:			
Coordinator	: Dra. An Fauzia Rozani Syafei, M.A.		
Members:			
	1. Drs. Jufri, M.Pd.		
	2. Dr. Zul Amri, M.Ed.		
III Schodul 10 a			
III. Schedule and Conference: Coordinator			
Members:	: Dr. Yenni Rozimela, Ph.D.		
	1. Prof. Dr. Jufrizal, M. Hum.		
	 Refnaldi, M.Litt. Drs. Saunir M.P.d. 		
	Lib. Baumi M.Fu.		
	Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning		

ISELT-4 2016

- 4. Fitrawati, S.S., M.Pd.
- 5. Meira Anggia Putri, S.S, M.Pd.
- 6. Devy Kurnia Alamsyah, S.S., M.Hum.

IV. Conference Welfare Coordinator Members:

: Dra. Aryuliva Adnan, M.Pd.

- 1. Dr. Ratmanida M. Ed.
- 2. Dra. Rahmah Apen, M.Si.
- 3. Inolla Octarina, M.Ad.
- 4. Dinovia Fannil Kher, M.Pd.

V. Event Organizer: Coordinator

: Dra. An Fauzia Rozani Syafei, M.A.

1. Devy Kumia Alamsyah, S.S., M.Hum.

2. Yati Aisya Rani, M.Pd.

VI. Conference Venue and Documentation: Coordinator : Dr. Hamzah, M.A., M.M Members:

- 1. Januarisdi, M.Liss.
- 2. Drs. Donnarius, M.Hum
- 3. Yuli Tiarina, M.Hum.
- 4. Hendri Zalman, S.Hum., M.Pd.
- 5. Romardo Arsefta Wiguna





PREFACE

Research shows that teaching-learning English as a foreign language (EFL) in countries where English is not the vernacular language, like Indonesia, is riddled with multitudes of problems. Most Indonesian learners are multilingual because they communicate in their local languages as L1 and in *bahasa Indonesia* as the national and L2 language. Such condition brings about specific and complex academic learning problems in using English as a medium of communication in classroom activities. These need serious-pedagogical attention from scholars and practitioners in order to make some improvement. In addition, government and policy makers should be aware of linguistic and non-linguistic factors which may hinder any serious efforts to ignite a brighter future of EFL teaching and learning in multilingual societies.

Issues emanating from EFL teaching and learning in multilingual settings, such as language transfer, shifting paradigms, implicit knowledge on linguistic and non-linguistic factors and its practical uses in communication, are crucial to be researched and discussed to overcome the problems mentioned above. Studies and ways of how EFL learners in multilingual societies could have sufficient cultural awareness and ability to minimize the negative L1 interference, for instance, should be carried out. Results of such studies and ideas from scholars are expected to help practitioners in many aspects such as preparing instructional materials, using appropriate teaching techniques, and selecting instructional media.

To ensure a brighter future of EFL teaching and learning in multilingual societies, professional teachers and instructors of EFL should make innovations and share with others. Regarding to that purpose, English Department of Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Padang holds an International Seminar on the English Language and Teaching (ISELT) for the fourth time under the theme Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multilingual Societies. To support the main theme, there are some sub-themes that guide the speakers to write relevant papers presented in plenary and parallel sessions.

This year, we welcome presenters coming not only from Indonesia, but also from other countries adding to the international atmosphere of the seminar. There are 113 selected papers covering various topics under the theme of the seminar. We hope that this event will serve as the right "path" to have academic-scientific discussion whereby various state-of-the-art research and concepts are disseminated.

We would like to thank our keynote speaker, Prof. Dr. H. Irwan Prayitno, Psi., M.Sc. (Gavernor of West Sumatera, Indonesia), and all invited speakers: Prof. Lesley Harbon (University of Technology Sydney, Australia); Prof. Siti Hamin Stapa (National University of Malaysia, Malaysia); Prof. M. Zaim, M. Hum (Universitas Negeri Padang, Indonesia); Prof. Joko Nurkamto (the President of TEFLIN, Indonesia); Ass. Prof. Michael Guest (Miyazaki University, Japan); Dr. Loh Chin Ee (National Institute of Education, Singapore).

The committee thanks all speakers and participants for your coming and valuable contribution at any session this forum has. It is not too late to say on this occasion that "Ranah Minang", the mother-land of Minangkabaunese, happily welcomes you all! Have a nice seminar and good luck. May God Bless us! Amin!

Padang, May 11, 2016

Prof. Dr. Hermawati Syarif, M. Hum ISELT-4 2016 Chairperson



Proceedings of the Fourth International Seminar on English Language and Teaching (ISELT. 1)

TABLE OF CONTENTS

	Board Of Editors	
	Board Of Editors The 4 th International Seminar On English Language And Teaching Committee Preface Table Of Contents	Iv Viii Viii Viii Viii 2 7 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 14 2 2 14 2 2 30 48 2 54 2 54
	Preface	
	Table Of Contents	iv
	A. Keynote Speakers	
	 Irwan Prayitno (Governor of West Sumatra) Teaching English In Multilingual Societies Lesley Harbon (University of Technology Sydney, Australia) 	
	 Lesley Harbon (University of Technology Sydney, Australia) Considerations For English Writing In The 'Super-Diversity' Of Multilingual Societies	
	 Siti Hamin Stapa (Universiti KebangsaanMalaysia, Malaysia) Development Of Competence-Based English Test For Workplace Readiness	
	 4. M. Zaim (Universitas Negeri Padang, Indonesia) The Power Of Multimedia To Enhance Learners' Language Skills In Multilingual Class 5. Michael Guess (University of Miyazaki, Japan) 	
	The Fower Of Multilinedia 16 Enhance Learners' Language Skills In Multilingual Class	
	5. Michael Guess (University of Miyazaki, Japan) Preparing The Asian Non-Native English Speaker For Professional Discourse Communities	
	6. Joko Nurkamto (Universitas Sebelas Maret, Indonesia) Teachers' Creativity in Transforming the Mandated Curriculum into a Linguistically and Cu Diverse Pedagogical Practice	
	7. Loh Chin Ee (Nanyang Technological University, Singapore) Engaging Students in Extensive Reading Through Literary Texts in the EFL Classroom	
	B. Paralel Speakers	
	1. Made Frida Yulia (Sanata Dharma University, Indonesia) Politeness Issues in Communication over Text Messages	
	2. Maridha Fitri, Wina Viqa Sari, Eliyanti, Nurul Aiyah (Universitas Sumatera U Universitas Muhammadiyah Sumatara Utara, Indonesia) The Effect of Applying Talking Chips Technique on The Students' Achievement in Speakin	Itara dan
	3. Mariska Febrianti & Bambang Suwarno (Universitas Bengkulu, Indonesia) Silence is not Golden	
	4. M. Khairi Ikhsan, Handayani. SB (Universitas Bengkulu, Indonesia) The Development of Students' Worksheet Using Scientific Approach on Curriculum Materi	
	5. Masyhur (National Univeristy of Malaysia, Malaysia) Influence of Motivation and Language Learning Environment on the Successful EFL Learning	
	6. Melvina, S.Pd., M.Ed & Dona Alicia, S.Pd., M.Pd (STKIP PGRI SUMBAR, Indonesia) Students' Problems in Giving Presentation a Study at STIKIP PGRI of West Sumatera	
	Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multilin Viii	
and then I are it many -		

	SELT4 2016 Proceedings of the Four SELT4 2016 Proceedings of the Four SELT4 2016 Self A. Labarrete (Leyte Normal University, Philippines) Students: an Analysis
1	ines) tests: an Analysis
1	selT4
	2010 University
	24. Rufo A. Labarrete (Leyte Normal University) 24. Rufo A. Labarrete (Leyte Normal University) 24. Rufo A. Labarrete (Leyte Normal University) 25. Composition Writing Ability of Pre-Service Special Educate 26. Composition Writing Ability of Pre-Service Special Education 26. Composition Writing Ability of Pre-Service Special Education 26. Rufol (Universitas Negeri Padang, Indonesia) 26. Rufol (Universitas Negeri Padang, Indonesia) 26. Rufol (Universitas Negeri Padang, Indonesia) 26. Rufol (Universitas Bengkulu, Indonesia) 27. Penette (Universitas Bengkulu, Indonesia) 28. Penette (Universitas Bengkulu, Indonesia) 29. Penette (Universitas Be
	abarrete Liny of Pre-Sec
	Rafe A. Labourg Abindy Indonesia) Multicultura
	 24. Rufo A. Lacone Ability 24. Rufo A. Lacone Ability 24. Rufo A. Lacone Ability 25. Rufo A. Lacone Ability 26. Rufo English Multicultural Classrooms with Multicultural 27. Rufo English Multicultural Classrooms with Multicultural 28. Rufo English Multicultural Classrooms with Multicultural 29. Rufo English Multicultural Classrooms (ELT) 20. Rufo English English English Language Teaching (ELT) 20. Rufo English Read, Encode, Annotate, Ponder, Indonesia) 20. Rufo English Language Teaching (ELT) 20. Rufo English Language Teaching (ELT) 20. Rufo English Language Teaching (ELT) 21. Rufo English Language Teaching (ELT) 22. Rufo English Language Teaching (ELT) 23. Rufo English Language Teaching (ELT) 24. Rufo English Language Teaching (ELT) 24. Rufo English Language Teaching (ELT)
	Conversitas Negerial Classifier
	indone hind Reading
	 Rutela Renette (Universitas Bengkulti, inc. in Teaching - Annotate, Ponder) in Teaching - Annotate, Ponder, Indonesia) Rutela Renette (Universitas Negeri Padang, Indonesia) Salam Mairi (Universitas Negeri Padang, Indonesia)
4	and the (University Annotate, Pointer and and and and and the second age Teaching (ELT)
	Ratch Rend Encode, and Indonesian English Language
1	 Rutela Read, Encode, Forder, Fordang, Indonesia) Katam Mairi (Universitas Negeri Padang, Indonesia) Satam Mairi (Universitas Negeri Padang, Indonesia)
L I	 Salam Mairi (Universitas Negeri Fauer Ective in Asterna (Universitas Negeri Fauer Ective in Asterna (ELF) Perspective in Asterna (Politeknik Negeri Padang, Indonesia) Sariani, Witri Handayani, Mutia El-Khairat (Politeknik Negeri Vocabulary Learning
	· Salam Maintingua Franca (Der internet (Politeknik Vocabulary Learning
- 2	Faelish as a Linger Autia El-Khairar Deliberate Voo
	in Luandayani, Mutha
	Cariani, With Hands Size Of EFL Leanne
2	Stane Vocabulary State
- 13	Nageri Faund Loning Stude
	saun (Universitations in Develop
2	 8. Sariani, Witri Handayani, Mutuan Strength 2019 8. Sariani, Witri Handayani, Mutuan Strength 2019 8. Sariani, Witri Handayani, Mutuan Strength 2019 8. Sariani, Vocabulary Size Of EFL Learners through 2019 9. Saunir Saun (Universitas Negeri Padang, Indonesia) 9. Saunir Saun (Universitas Negeri Padang, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau, Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau), Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau), Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau), Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau), Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau), Indonesia) 9. Sitti Hadijah, M.Pd. (Islamic University of Riau), Indonesia)
M	laking Use of a
31	, Sitti Hadijan, Video: Ways to Marco Indonesia)
Т	eaching by Using View por por por port Subject
	 D. Sitti Hadijah, M.Pu. (Islam) B. Sitti Hadijah, M.Pu. (Islam) B. Siti Lestari & Sri Wahyuni (STKIP PGRI Semarang, Indonesia) I. Siti Lestari & Sri Wahyuni (STKIP PGRI Semarang, Subject I. Siti Lestari & Game-Based Teaching Media for Science Subject B. Siti Lestari & Game-Based Teaching Media for Science Subject
	Siti Lestari & Sri Wally Desed Teaching Media 104
3	lional Offline Game-Dasca
в	illiguar o
	1. Siti Lestari & Sri Wahyuni (STKIP PGKI Beer Subjection ilingual Offline Game-Based Teaching Media for Science Subjection 2. Soraya Grabiella Dinamika & Elitaria Bestri Agustina Siregar (Universitas Sumatera Utar Inersia)
3	2. Soraya Ora
In	donesia)
D	 2. Soraya Grabiella Dinamika & Elitaria Bestrice 3. Sri Handayani (Universitas Bengkulu, Indonesia) 3. Sri Handayani (Universitas Bengkulu, Indonesia) 3. Sori Handayani (Indonesia) 4. Sori Grade Vii of Junior High School in Indonesia)
	Iniversitas Bengkulu, Indevia of Junior High School
3	3. Sri Handayam (Onich Textbook for Grade VII of
Т	he Evaluation of English Textbook for Contraction Malang, Indonesia) 4. Sri Hartiningsih (Universitas Muhammadiyah Malang, Indonesia) ross Culture Understannding as a Source of Communcation Material at Foreign Language Couties Contraction Material at Foreign Language Couties Coutie
-	at inersitas Muhammadiyan Material at Foreign Language Con
3	A Sri Hartiningsih (Universities as a Source of Communication Trans
5.	ross Culture Understannding as a bound
M	alang Kaya
	r (Iniversitas Jember, Indonesia)
3	5. Supardi (Universitie Purnose): Teaching Legal English Cone
E	5. Supardi (Universitas Jember, Indonesia) 5. Supardi (Universitas Jember, Indonesia) SP (English For Specific Purpose): Teaching Legal English Using Lexical Approach
	6. Suswati Hendriani (IAIN Batusangkar, Indonesia) 6. Suswati Hendriani (IAIN Batusangkar, Indonesia) aking Advantage of Students' Native Languages, Actions, Pictures, and Questions to Help Stu aking Advantage of Students' Native Languages, Actions, Pictures, and Questions to Help Stu
20	Suswati Hendriani (IAIN Batusanghan, and Actions, Pictures, and Questions to help on
T	aling Advantage of Students' Native Languages, 120
1	aking Advances
M	aking Advantage of Students' Native Languages, Actions, Field Co., laster Present Progressive
	THE AD AD INCOMESIAL T
3	7. Syayid Sandi Sukanui, S.S., that the Post-Process Pedagogy III Teach
St	7. Syayid Sandi Sukandi, S.S., M.A. (STKIP PGRI SUMBAR, Indonesia) nudents' Personal "Colors" in Self-Evaluation Essays as the Post-Process Pedagogy in Teachi Viting (a Descriptive Study on EFL Composition Learning Practice in Indonesia)
W	Viting (a Descriptive Study on EFL Composition Learning Fractice in and the
	B. Tatang Sopian (Sekolah Tinggi Pariwisata Bandung)
38	s. Latang Duplan (Scholartz'use of Apology Strategies.
A	B. Tatang Sopian (Sekolah Tinggi Pariwisata Bandung) Model for Assessing Students'use of Apology Strategies
3	9. Tri Ramadhaniarti (Universitas Bengkulu, Indonesia)
т	eaching English Vocabulary through Game: Views from The Students
1	caoming English vocaoutary unough Sumo, vene
	0. Tuti Andayani (Universitas Bengkulu, Indonesia)
C	ode-Switching, a Communication Strategy in Learning English
	Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multiling
	x

k	Proceedings of the Fourth International Seminar on English Language and Teach
ISELT-4	Proceedings of the
2016	OSS CULTURE UNDERSTANNDING AS A SOURCE
CR	OSS CULTURE UNDERSTANNOTION LANGUAGE CO INCATION MATERIAL AT FOREIGN LANGUAGE CO IN MALANG RAYA
COMMU	
E	Sri Hartiningsih Sri Hartiningsih
	Sri Hartiningsih University of Muhammadiyah Malang <u>Malangharti2001@yahoo.com</u>
	Abstract Abstract

is globalization area as different language by Cross culture understanding is really needed for communication i Cross culture understanding is really needed for communication area as the country, it shows different language to country denies interaction with other country. As different cross culture understanding in order not to the country denies interaction with other country to learn cross culture may be considered control to the country of the considered control to the country denies interaction with other country to learn cross culture may be considered control to the country of the control to the country denies interaction with other country to learn cross culture may be considered control to the country denies interaction with other country to learn cross culture may be considered control to the country denies interaction with other country to learn cross culture may be considered control to the country denies interaction with other country denies interaction Cross culture understanding is ready as a difference understanding in order not to have a country denies interaction with other country. As difference understanding in order not to have that has own culture so it is necessary to learn cross culture may be considered contrary in the have that has own culture so it is necessary in one culture may be considered contrary in the have a second contr country denies interaction with one of learn cross cannot be considered contrary in and to the that has own culture so it is necessary to learn cross culture may be considered contrary in another misunderstanding as proper expression in one culture in communication, it is used as a solution misunderstanding as proper expression is important in communication of a solution of the s that has own culture so it is necession in one culture manunication, it is used as a source of the student in communication, it is used as a source of culture. Ascross culture understanding is important is really suitable with the needs of the student student of the student of stude of stud misunderstanding as proper expression in portant in communication is important in communication with the needs of the students of culture. Ascross culture understanding is really suitable with the needs of the students of culture. Ascross culture understation that is really suiture of study, department as well as really teaching English for communication they are different levels of study, department as well as really communicate with foreigner although they are different levels of study and the students to describe the cross culture understanding used as males in the students of the cross culture and the students of the students of the cross culture and the students of the students of the cross culture and the cross cul communicate with foreigner although they are different southure understanding used as malerial for the purpose of this research are to describe the cross culture understanding used as malerial for the purpose of this research are to describe the cross culture understanding in a set of the purpose of this research are to describe the cross culture understanding used as malerial for the purpose of this research are to describe the cross culture understanding used as malerial for the purpose of this research are to describe the cross culture understanding used as malerial for the purpose of this research are to describe the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the purpose of the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the cross culture understanding used as malerial for the purpose of the cross culture understanding used as malerial for The purpose of this research are to describe the cross communication and the meaning in for teaching English for communication in language for communicative research is used. As it is in foreign teaching English for communication in language for teaching research is used. As it is known he language course in Malang Raya. Descriptive qualitative research is used. As it is known he language course in Malang Raya. Descriptive quantum so the subject is the teachers at foreign number of teachers a lot it will take purposive sampling so the subject as well as questionnel. number of teachers a lot it will take purposive sumption observation as well as questionnaire in language course. The instruments used are interview and observation is found for greeting of the instruments are interview and observation is found for greeting of the instruments are interview and observation is found for greeting of the instruments are interview and observation is found for greeting of the instruments are interview and observation is found for greeting of the instruments are interview and observation is found for greeting of the instruments are interview and observation is found for greeting of the instruments are interview and observation is found for greeting of the instruments are interview and observation as well as a subservation are interview and observation as well as a subservation are interview and observation as well as a subservation are interview and observation are interview and observation are interview and observation as well as a subservation are interview and observation as well as a subservation are interview and observation as well as a subservation are interview and observation are interview and observation as well as a subservation are interview and observation are interview are interview and observation are interview language course. The instruments used are interview communication is found for greeting and finding shows that cross culture understanding is quite different among foreign languad finding shows that cross culture understanding for the different among foreign languages and daily activity that shows its culture while the meaning is almost the same but the others are contradices and activity that shows its culture while the meaning is almost the same but the others are contradices and activity that shows its culture while the meaning is almost the same but the others are contradices and activity that shows its culture while the meaning is almost the same but the others are contradices. activity that shows its culture while the meaning is almost the same but the others are contradiction. Indonesia. Some of them show the meaning is almost the same but the others are contradiction.

Keywords: cross culture understanding, communication, foreign language course

1. INTRODUCTION

This era is called globalization. Consequently no country denies interaction with the other country as it is known borderless age as the rapid development of sophisticated technology so travelling is needed as there is a great hunger to see the "other" that travelling makes one know the others as a proverb in Indonesia says "tidakkenalmakatidaksayang". That is why it is needed to a mean to interaction that is language. Because of importance of language people need to lear for communication but also to study its culture that is why they learn English at Foreign Language Coursein Malang Raya that consists of Bat cityMalangdistrict and Malang city as there are a lot of schools and universities in private and state institutions.

Language is a tool for communication. It has characteristic, patterns and also function as well as its culture also accompanies its language. It means that learning foreign language also learns its culture so it is necessary to learn in order not to have misunderstanding as proper communicationin one culture may be seen contrary in another culture as "You've put on weight" in Africa means you look healthy and prosperous. It is great compliment but in America it is an insult (Hybels & Richard, 2004:23) and also gesture or the body language which vary from culture to culture. Sometimes the same gestures can mean different things in different countries as Y. Reisinger (1997:129-130) stated below:

"The reasonfor interaction difficulties is that when tourists (traveller) and hosts (naive people) interact socially in their own culture they know which behaviour is proper and which is wrong. They behave in a way accepted by their respective cultures. They accept proper and reject wrong behaviour. Those who are engaged in socially unacceptable behaviour at considered as ill-mannered. Those who are engaged in socially acceptable behaviour at considered as well-mannered. But when tourists and native people interact with someone from another culture, they do not know what behaviour is proper and what is wrong. It

Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multilingual Sam

behaviour which is seen as proper in one culture is not always seen the same way in another culture"

ISELT-

Relating example as thumbs up which is the gesture of praise in many countries, Winardi(2005, 270) gives example as thumbs up which is the gesture of praise in many countries, is considered Relating to the same gestures can mean different things in different countries, Winardi(2005:270) gives enumeration and any which is the gesture of praise in many countries, wharding and gesture in Australia. Bulgarian says 'no' by nodding their head, and says 'yes' by shaking the stude to side. Americans shake hand when they meet now head, and says 'yes' by shaking the head side to state each other on the cheek. People think and handle things differently and it is other, sing to explore the differences. That is it is needed to be handle things differently and it is Arabic Arabic explore the differences. That is it is needed to learn cross culture understanding in and the standing to experimentation on foreign language course in Malang Raya as it is really needed that someone faces eventimentation of the other language in communication will be considered as impolite one as the preventing misure tan

communication material in English at foreign language course in Malang Raya as teaching learning preventing misunderstanding of cross culture understanding, CCU is used as a source of material is one of the very crusial elements that has to exist to conduct in teaching learning activities material is 2007). Therefore the aims of this research cruster to conduct in teaching learning activities material is 2007). Therefore the aims of this research are to dig out cross culture understanding and its (Harsono: 2007) found in communication at foreign language found in communication at foreig

(Harsono, found in communication at foreign language course in Malang Raya, meaning found in communication at foreign language course in Malang Raya.

REVIEW OF RELATED LITERATURE There are Material and Cross Culture Understanding to elaborate. Here is the explanation

below:

In teaching learning is needed a material. Material means anything which is used to help to Material

teach language learners. Materials can be in the form of a textbook, a workbook, a cassette, a teach lange video, photocopied handout, a newspaper, a paragraph written on a whiteboard or CD-ROM, a video presents or informs about the lange video presents or informs about the lange video presents of the lang CD-KOW, a newspaper, a paragraph written on a whiteboard or anything which presents or informs about the language being learned (Tomlinson, 1998:xi). Further anything that material means anything which can be used to facilitate the learning of a language he states that material auditory or kinesthic). The he states invited and the used to facilitate the learning of a language (linguistic, visual, auditory or kinesthic). These materials can be presented in print, live performance, (linguistic, CD-ROM, DVD or in the internet. These material is instructional, experiencential, on cassettes, cm-loratory. The material is instructional, experiencential, on cassened is instructional, experiencential, experiencential, elicitative or exploratory. The material is instructional when it provides exposure to the language in elicitative when it stimulate language use, and exploratory when it seeks discoveries about

language use in natural settings. The basic principle of material according to Tomlinson (1998:7-21) in Harsono for the teaching of language are:

a. Materials should achieve impact.

- b. Materials should help leaners to feel at ease.
- c. Materials should help leaners to develop confidence. d. What is being taught should be perceived by learners as relevant and useful.
- e. Materials should require the points being taught. f. Learners must be ready to acquire the points being taught.
- g. Materials should expose the leaners to language in authentic use.
- h. The learners' attention should be drawn to linguistic features of the input. i. Materials shouldprovide the learners with opportunities to use the target language to achieve
- j. Material should take into account that positive effects of instruction are usually delayed.
- k. Materials should take into account that learners differ in affective attitudes.
- 1. Materials should permit a silent period at the beginning of instruction. m. Materials should maximize learning potential by encouraging intellectual, aesthetic and
- emotional involvement which stimulates both right and left brain activities.
- n. Materials should not rely too much on controlled practice. Materials should provide opportunities for outcome feedback.



Cross Culture Understanding

Culture Understanding One of the materials in teaching learning is cross culture undertsanding. Cross culture One of the materials in teaching learning is provide the basic ability of the different cultures from different to be a study to bridge the basic ability of the basic abili One of the materials in teaching learning is cross cuttore different cultures from different understanding is abbreviated by CCU. It is a study to bridge two different cultures from different understanding is abbreviated by CCU. It is a study refers to the basic ability of people with this CCU simply refers to the basic or situation of people with this CCU simply refers to the basic or situation of the basic ability of people with the cculture of the basic ability of understanding is abbreviated by CCU. It is a study to bridge the basic ability of people within countries (Intan, 2010). Similar with this, CCU simply refers to the basic ability of people within countries (Intan, 2010). countries (Intan, 2010). Similar with this, CCU simply refers to the solution that are open to to to to the solution that are open to the solution that the solution the solution that the solution the so misunderstanding due cultural-service/articles/cross-cultural-understanding.htm differences(www.kwintessential.co.uk/cultural-service/articles/cross-cultural-understanding.htm) misunderstanding cultural differences(<u>www.kwintessential.co.uk/cultural-service/articles.co.uk/cultural-service/article</u> while according to Lingtech, cross culture understanding is contests with them, work with them or work with them, or from different cultural backgrounds in order to be able to do business Cultural Understanding backgrounds in order to be able to do business with them, work with them, or from different cultural backgrounds in order to be able to do data Cultural Understanding means possibly move to and function in their countries. In brief, Cross Cultural Understanding means possibly move to and function in their countries. In biter, or a reconstruct our attitudes and m_{eans} understanding the culture of the target people so that we can reconstruct oward strange ways that world understanding the culture of the target people so that we can be available of target people so that we can be available of target people so that we can be available of target people so that we can be available of target people so that we can be available of target people so that target people so that we can be available of target people so that target people shown by the target language people.

by the target language people. The purpose of learning CCU is to get understanding of different cultures and custom This The purpose of learning CCU is to get understanding for travelling to know custom done: The purpose of learning CCU is to get understanding of travelling to know custom done in this knowledge is intended to study abroad, working even just for travelling to know (Intan, 2010) whether the study abroad in the study abroad is a study abroad in the st knowledge is intended to study abroad, working even just for an under in that area. The function of CCU is to avoid misunderstanding other culture will avoid misunderetas area. The function of CCU is to avoid misunderstanding other culture will avoid misunderstanding another source says that the importance of understanding at the end we are not considered that our and another source says that the importance of understanding out of the end we are not considered that our culture and make inappropriate value judgments. Therefore, at the end we are not considered that our culture and make inappropriate value judgments. I neretore, at the life in a community. It involves ways of is better than other cultures. Culture refers to all aspect of life in a community. It involves ways of and what is expected from and what they may expect from others (www.lingtech.com/media).

at is expected from and what they may expect neural understanding leads to comparison culture Based on the explanation above, cross culture understanding leads to comparison culture Based on the explanation above, cross culture could be culture in one's country or between one's own culture and the other. The other culture as well as the other. In country or between one's own culture and the other. The other culture as well as the other. In comparing the another culture that is commonly called *foreigner* culture as well as the other. In comparing the culture is needed appreciation as it will be found out that there is absolutely differences and similarities. It makes one should know one's own culture before comparing the other culture or while comparing the other culture, one should think how about her or his culture as one does not realize her or his culture. This happens as doing everything as custom is one's culture. By comparing the culture one will know the good and bad sides of her or his culture, further it is called one's identity.

Ignoring cross culture understanding creates shock culture. One of shock culture is language shock as every language has its system and culture.

3. RESEARCH METHOD

Research metod consists of research design, population and sample, instrument, data collection and analysis.

Research Design

This research employs descriptive qualitative research design because the researcher describes cross culture understanding for communication on foreign language course in Malang Raya especially cross culture understanding for communication and the meaning on foreign language course in Malang Raya.

Population and sample

The population of this research is the teachers of foreign language course in Malang Raya while the sample is the teachers in KBA UMM. As the total number of population is a lot so the sampling is taken purposively. The reason is KBA UMM is a course that has 7 foreign languages in Malang and it is not known the total of teachers, time of teaching foreign language is not like university as semester, having short time to learn as it is going to use. The research is done in 2014 and 2015 from September2014 up May 2015.

Research Instrument

To collect the data are needed instrument that are interview and questionnaire. Unstructured Interview is done to the English teachers of foreign language while observation is done in the process of teaching foreign language course.

> Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multilingual Societies 342

5^{8N. 978-602-74437-0-9} ISELT-4 2016

pata Collection par The unit offecting the data. They are: applied in collecting the data. They are: Conducting observation to know the ollection The data are mainly taken from the result of questionnaire and interview. There are some

plied in conservation to know the cross culture understanding Conducting the teachers of foreign language course.

- Interview the data taken from the questionnaire and interview. 2

pata Analysis nalysis The procedure of analysing the data was following the procedures below: The plot of the data from interview and observation

- Coding the data 1.
- Coding the data to find out the answer of the statement of the problems. Analysing the result of the research descriptively. 2
- 3. Drawing conclusion.
- 4. 5.

A DISCUSSION The finding elaborates two things; those are the cross culture understanding in communication and its meaning. It elaborates one by one. communication Understanding in Communication Cross Culture Understanding in Communication

ss Culture observation done in teaching learning process on foreign language course, it is not Based on the cross culture understanding used in communication as it is taught based on the topic always found the minerview and questionnaire as follows: always round at from interview and questionnaire as follows: but it is dig out from interview and questionnaire

Based on interview and questionnaire are found 17 cross culture understanding in communication in English as table below:

Cross Culture Understanding

	Cross culture understanding	and the second
No	How do you do?	LAN STREET
a. ·	What is your name?	
b.	Thank you	
с.	Good night	
d.	Wash my hand	
e.	Have a business	
f.	Don't mention it	*
g.	Make up your mind,	
h.	Stay in touch	
Ь.	It is about time	
]. 1	Go Dutch	
K.	Down to earth	
l. m	Get to the point	
m.	Would you do me a favor?	
n.	Supper	
о. p.	I am afraid I can't	
р. g.	Stay tune	

Table above shows there are 17 cross culture understanding found in communication at foreign language in elementry level. How do you do? is expressed for greeting for first meeting whereas What is your name? is used to ask name while Thank you is the expression used in receiving something and Good nightis expressed to leave, Wash my handis asking permission, Have a businessis used to do something, Don't mention it is the expression to respond the kindness, Make up your mindis the expression to ask to decide, Stay in touchexpreses connection, It is about timeis expression to show the ending, Go Dutchis used to make a share, Down to earthis giving suggestion, Get to the pointis used to make a suggestion, Would you do me a favour? Is the expression to ask, Supperis talking about food, I am afraid I can'tis the expression of apologising, Stay tune is used to ask,



The meaning of cross culture understanding in communication The meaning here means the meaning based on Indonesia as the researcher as Indonesian so it explains the usage in western and in Indonesia. Here is the explanation:

- The meaning of English Cross Culture Understanding is below:
- 1. How do you do? There is no appropriate word in Indonesia, it is almost similar with how are now do you do? There is no appropriate word in the susually used in the first meeting only are you/ or in Apa kabar? expression in Indonesia. It is usually used in the first meeting only and
- the answer is the same "How do you do?" the answer is the same "How do you do?" 2. What is your name? The word what refers to thing while asking someone should be question
- 3. Thank you. It is the same with terimakasih in Indonesia but it could be acceptance or refusal thank you. It is the same with terimakasin in income by saying "thank you". It is offering. It is used to receive something so one will give response by saying "thank you". It is ottering. It is used to receive something so one many and refusing something or offering
- 4. Good night means good bye or have a nice sleeping. It is a greeting but for parting. It is similar in Indonesia to say "Good evening" for "Selamat malam".
- 5. Wash my hand is polite way to say to go to toilet as Indonesia expression is "go to back". Back refers something is not clean and not orderly so that is why it is hidden by using the word "in the back".
- 6. Have a business means having something to do. Business in Indonesia means project related to profit, money so when one has a business indicates money. In fact, have a business means having something to do in English.
- 7. Don't mention it is similar with you are welcome. It is a little bit informal one. It is used when one gets favor, she or he will respond by saying it as one does not feel not bother or when one gets lavor, she of he will topola of the so it is not necessary to give respond "you are welcome".
- 8. Make up your mind means make a decision. It is used when one asks for a long time to get decision that is caused of confused or still considering the other factor.
- 9. Stay in touch is similar with stay connected. It is used to ask someone to still have communication or connecting each other.
- 10. It is about time is the synonym of finally. It is used to know the ending of event or something.
- 11. Go Dutch means paying by ourselves. It is used for looking the food or something and there is no one for treating the others so everyone should pay by her or himself.
- 12. Down to earth means be realistic or don't imagine unnecessary thing. It is used to give advice to someone who is not realistic.
- 13. Get to the point means tell the most important thing. It is used to ask one to tell directly the point, not going around. It is similar with "to the point please".
- 14. Would you do me a favor? means asking someone to do something. It is polite one than "Help me please".
- 15. Supper means light dinner served in early evening. Indonesia does not have this thing as makan malam could be early or late evening.
- 16. I am afraid I can't means I am sorry to tell that I can't ... This expression is more polite one to say I can't. This is the expression to refuse invitation or doing something.
- 17. Stay tune means do not change the channel. It is commonly used host or broadcaster in television or radio to the audience or listener to stay in their program

Discussion

As it is known that language is a mean of communication, people want to use it especially in globalization era that is characterized of borderless. That is the reason people learn language in foreign language course as they have got major subject except language.

Learning foreign language could not be separated with its culture as every language has own culture so every leaner should also learn its culture as one is considered appropriate in one culture but it is not appropriate in other culture. That is why cross culture understanding is needed.

Cross culture understanding is one of materials in teaching learning for communication on foreign language course in Malang Raya. This material is appropriate with Tomlinson (1998:7-21 in Harsono) that what is being taught should be perceived by learners as relevant and useful It in in line

> Igniting a Brighter Future of EFL Teaching and Learning in Multilingual Societ 344



ISELT-4 2016

with the result of research that the dominant reason of learners in Kursus Bahasa Asing in University with the result with the result of the second secon

One example of cross culture understanding found in English communication is Good night. tis right language used in parting in the night in Indonesia but it has different meaning Have a nice is right tangent as the host or hostess answers Good night to one's house in the evening by saying deeping that as the host or hostess answers Good night by closing the door. It makes misunderstanding Good night by closing the door. It makes misunderstanding how the guest is not allowed to enter the house moreover the host or hostess closes the door. It leads how the gater conflict. This could be avoided if one learns its language culture in English.

As a source of English for communication material at foreign language courter, cross culture derstanding makes the learners self confidence in speaking as it deals with real situation as understance (1998:7-21) said that materialls should expose the leaners to language in authentic use.

As every foreign language has its own culture, it also has the meaning but the meaning of the language expression could be different usage. This is the reason the learner and the teacher of foreign language course should be aware about it. By practice one will learn cross culture understanding that avoid shock culture especially language shock.

5. CONCLUSION

Cross culture understanding for communication is found for greeting and daily activity that shows its culture. This is useful and autentic material for learning communication while the meaning shows the different among foreign languages and Indonesia. Some of them show the meaning that is almost the same but the others are contradiction.

Based on the finding of this research, it is suggested to:

- The teachers of foreign language course should be aware of cross culture understanding and 1. apply it in teaching learning foreign language and explain it in order the leaners understand it, not having cultural shock especially language shock.
- The leaners of foreign language course should also learn its culture in order not having 2. culture shock or language shock when use foreign language in communication especially with foreigners.

REFERENCES

Hartiningsih, Sri. 2013. Teaching Method on Learning Foreign Languages at Kursus Bahasa Asing (KBA) in University of Malang. Malang: University of Muhammadiyah Malang

Harsono, Y.M. 2007. Developing Learning materials for Specific Purposes. TEFLIN Journal, Volume 18 number 2

Hybels, Saundra and Richard Weaver II. 2004. Communication Effectively.

Reisinger, Y. 1997. The Earthscan Reader in Sustainable Tourism: Social Contact Between Tourists and Hosts of Different Cultural Backgrounds. UK: Earthscan Publication Ltd

Winardi, Andreas. 2005. Representation of Cultural Values in Language and Literature: The Utilization of Literature to Develop The Understanding of Other Culture. Semarang:

Soegijapranata Catholic University.

www.kwintessential.co.uk/cultural-service/articles/cross-cultural-understanding.htm www.lingtech.com/media.





CROSS CULTURE UNDERSTANNDING AS A SOURCE OF COMMUNCATION MATERIAL AT FOREIGN LANGUAGE COURSE IN MALANG RAYA

Sri Hartiningsih University of Muhammadiyah Malang Malangharti2001@yahoo.com

Abstract

Cross culture understanding is really needed for communication in this globalization area as no country denies interaction with other country. As different country, it shows different language used that has own culture so it is necessary to learn cross culture understanding in order not to have misunderstanding as proper expression in one culture may be considered contrary in another culture. Ascross culture understanding is important in communication, it is used as a source of teachingEnglish for communication that is really suitable with the needs of the students to communicate with foreigner although they are different levels of study, department as well as region. The purpose of this research are to describe the cross culture understanding used as material for teaching English for communication in language for communication and the meaning in foreign language course in Malang Raya. Descriptive qualitative research is used. As it is known the number of teachers a lot it will take purposive sampling so the subject is the teachers at foreign language course. The instruments used are interview and observation as well as questionnaire. The finding shows that cross culture understanding for communication is found for greeting and daily activity that shows its culture while the meaning is quite different among foreign languages and Indonesia. Some of them show the meaning is almost the same but the others are contradiction.

Keywords: cross culture understanding, communication, foreign language course

1. INTRODUCTION

Thisera is called globalization. Consequently no country denies interaction with the other country as it is known borderless age as the rapid development of sophisticated technology so travelling is needed as there is a great hunger to see the "other" that travelling makes one know the others as a proverb in Indonesia says "tidakkenalmakatidaksayang". That is why it is needed to a mean to interaction that is language. Because of importance of language people need to learn for communication but also to study its culture that is why they learn English at Foreign Language Coursein Malang Raya that consists of Bat cityMalangdistrict and Malang city as there are a lot of schools and universitiesin private and state institutions.

Language is a tool for communication. It has characteristic, patterns and also function as well as its culture also accompanies its language. It means that learning foreign language also learns its culture so it is necessary to learn in order not to have misunderstanding as proper communication in one culture may be seen contrary in another culture as "You've put on weight" in Africa means you look healthy and prosperous. It is great compliment but in America it is an insult (Hybels & Richard, 2004:23) and also gesture or the body language which vary from culture to culture. Sometimes the same gestures can mean different things in different countries as Y. Reisinger (1997:129-130) stated below:

"The reasonfor interaction difficulties is that when tourists (traveller) and hosts (native people) interact socially in their own culture they know which behaviour is proper and which is wrong. They behave in a way accepted by their respective cultures. They accept proper and reject wrong behaviour. Those who are engaged in socially unacceptable behaviour are considered as ill-mannered. Those who are engaged in socially acceptable behaviour are considered as well-mannered. But when tourists and native people interact with someone from another culture, they do not know what behaviour is proper and what is wrong. The



behaviour which is seen as proper in one culture is not always seen the same way in another culture".

Relating to the same gestures can mean different things in different countries, Winardi(2005:270) gives example as thumbs up which is the gesture of praise in many countries, is considered a rude gesture in Australia. Bulgarian says 'no' by nodding their head, and says 'yes' by shaking the head side to side. Americans shake hand when they meet new people while Japanese bows to each other; Arabic kiss each other on the cheek. People think and handle things differently and it is interesting to explore the differences. That is it is needed to learn cross culture understanding in communication on foreign language course in Malang Raya as it is really needed that someone faces misunderstanding of the other language in communication will be considered as impolite one as the consequently gets cultural shock.

Preventing misunderstanding of cross culture understanding, CCU is used as a source of communication material in English at foreign language course in Malang Raya as teaching learning material is one of the very crusial elements that has to exist to conduct in teaching learning activities (Harsono: 2007). Therefore the aims of this research are to dig out cross culture understanding and its meaning found in communication at foreign language course in Malang Raya.

2. REVIEW OF RELATED LITERATURE

There are Material and Cross Culture Understanding to elaborate. Here is the explanation below:

Material

In teaching learning is needed a material. Material means anything which is used to help to teach language learners. Materials can be in the form of a textbook, a workbook, a cassette, a CD-ROM, a video, photocopied handout, a newspaper, a paragraph written on a whiteboard or anything which presents or informs about the language being learned (Tomlinson, 1998:xi). Further he states that material means anything which can be used to facilitate learning of a language (linguistic, visual, auditory or kinesthic). These materials can be presented in print, live performance, on cassettes, CD-ROM, DVD or in the internet. These material is instructional, experiencential, elicitative or exploratory. The material is intructional when it provides exposure to the language in use, elicitative when it stimulate language use, and exploratory when it seeks discoveries about language use in natural settings.

The basic principle of material according to Tomlinson (1998:7-21) in Harsono for the teaching of language are:

- a. Materials should achieve impact.
- b. Materials should help leaners to feel at ease.
- c. Materials should help leaners to develop confidence.
- d. What is being taught should be perceived by learners as relevant and useful.
- e. Materials should require the points being taught.
- f. Learners must be ready to acquire the points being taught.
- g. Materials should expose the leaners to language in authentic use.
- h. The learners' attention should be drawn to linguistic features of the input.
- i. Materials shouldprovide the learners with opportunities to use the target language to achieve communicative purposes.
- j. Material should take into account that positive effects of instruction are usually delayed.
- k. Materials should take into account that learners differ in affective attitudes.
- 1. Materials should permit a silent period at the beginning of instruction.
- m. Materials should maximize learning potential by encouraging intellectual, aesthetic and emotional involvement which stimulates both right and left brain activities.
- n. Materials should not rely too much on controlled practice.
- o. Materials should provide opportunities for outcome feedback.

Cross Culture Understanding

One of the materials in teaching learning is cross culture undertsanding. Cross culture understanding is abbreviated by CCU. It is a study to bridge two different cultures from different countries (Intan, 2010). Similar with this, CCU simply refers to the basic ability of people within business to recognize, interpret correctly, react to people, incidences or situation that are open to misunderstanding due to cultural differences(www.kwintessential.co.uk/cultural-service/articles/cross-cultural-understanding people from different cultural backgrounds in order to be able to do business with them, work with them, or possibly move to and function in their countries. In brief, **Cross Cultural Understanding** means understanding the culture of the target people so that we can reconstruct our attitudes and world views; consequently, we become more tolerate and more generous toward strange ways that may be shown by the target language people.

The purpose of learning CCU is to get understanding of different cultures and custom This knowledge is intended to study abroad, working even just for travelling to know custom done in that area. The function of CCU is to avoid misunderstanding and cultural shock (Intan, 2010) whereas another source says that the importance of understanding other culture will avoid misunderstanding and make inappropriate value judgments. Therefore, at the end we are not considered that our culture is better than other cultures. Culture refers to all aspect of life in a community. It involves ways of doing things, ways of expressing themselves, ways of looking at thing, what things they should value and what is expected from and what they may expect from others (www.lingtech.com/media).

Based on the explanation above, cross culture understanding leads to comparison culture between one's own culture and the other. The other culture could be culture in one's country or another culture that is commonly called *foreigner* culture as well as *the other*. In comparing the culture is needed appreciation as it will be found out that there is absolutely differences and similarities. It makes one should know one's own culture before comparing the other culture or while comparing the other culture, one should think how about her or his culture as one does not realize her or his culture. This happens as doing everything as custom is one's culture. By comparing the culture one will know the good and bad sides of her or his culture, further it is called one's identity.

Ignoring cross culture understanding creates shock culture. One of shock culture is language shock as every language has its system and culture.

3. RESEARCH METHOD

Research metod consists of research design, population and sample, instrument, data collection and analysis.

Research Design

This research employs descriptive qualitative research design because the researcher describes cross culture understanding for communication on foreign language course in Malang Raya especially cross culture understanding for communication and the meaning on foreign language course in Malang Raya.

Population and sample

The population of this research is the teachers of foreign language course in Malang Raya while the sample is the teachers in KBA UMM. As the total number of population is a lot so the sampling is taken purposively. The reason is KBA UMM is a course that has 7 foreign languages in Malang and it is not known the total of teachers, time of teaching foreign language is not like university as semester, having short time to learn as it is going to use. The research is done in 2014 and 2015 from September2014 up May 2015.

Research Instrument

To collect the data are needed instrument that are interview and questionnaire. Unstructured Interview is done to the English teachers of foreign language while observation is done in the process of teaching foreign language course.



Data Collection

The data are mainly taken from the result of questionnaire and interview. There are some steps applied in collecting the data. They are:

- 1. Conducting observation to know the cross culture understanding
- 2. Interviewing the teachers of foreign language course.
- 3. Integrating the data taken from the questionnaire and interview.

Data Analysis

- The procedure of analysing the data was following the procedures below:
- 1. Tabulating data from interview and observation
- 2. Coding the data
- 3. Analysing the data to find out the answer of the statement of the problems.
- 4. Writing the result of the research descriptively.
- 5. Drawing conclusion.

4. DISCUSSION

The finding elaborates two things; those are the cross culture understanding in communication and its meaning. It elaborates one by one.

Cross Culture Understanding in Communication

Based on the observation done in teaching learning process on foreign language course, it is not always found the cross culture understanding used in communication as it is taught based on the topic but it is dig out from interview and questionnaire as follows:

Based on interview and questionnaire are found 17 cross culture understanding in communication in English as table below:

No	Cross culture understanding
a.	How do you do?
b.	What is your name?
с.	Thank you
d.	Good night
e.	Wash my hand
f.	Have a business
g.	Don't mention it
h.	Make up your mind,
i.	Stay in touch
j.	It is about time
k.	Go Dutch
Ι.	Down to earth
m.	<i>Get to the point</i>
n.	Would you do me a favor?
0.	Supper
р.	I am afraid I can't
q.	Stay tune

Table 1. Cross Culture Understanding

Table above shows there are 17 cross culture understanding found in communication at foreign language in elementry level. *How do you do*? is expressed for greeting for first meeting whereas *What is your name*? is used to ask name while *Thank you* is the expression used in receiving something and *Good night* is expressed to leave, *Wash my hand* is asking permission, *Have a business* is used to do something, *Don't mention it* is the expression to respond the kindness, *Make up your mind* is the expression to ask to decide, *Stay in touch* expresses connection, *It is about time* is expression to show the ending, *Go Dutch* is used to make a share, *Down to earth* is giving suggestion, *Get to the point* is used to make a suggestion, *Would you do me a favour*? Is the expression to ask, *Supper* is talking about food, *I am afraid I can't* is the expression of apologising, *Stay tune* is used to ask,.



The meaning of cross culture understanding in communication

The meaning here means the meaning based on Indonesia as the researcher as Indonesian so it explains the usage in western and in Indonesia. Here is the explanation:

- The meaning of English Cross Culture Understanding is below:
- 1. *How do you do?* There is no appropriate word in Indonesia, it is almost similar with *how are you/* or in *Apa kabar?* expression in Indonesia. It is usually used in the first meeting only and the answer is the same "How do you do?"
- 2. *What is your name?* The word *what* refers to thing while asking someone should be question of *who*in Indonesia.
- 3. *Thank you*. It is the same with *terimakasih* in Indonesia but it could be acceptance or refusal offering. It is used to receive something so one will give response by saying "thank you". It is given appreciation for something has been received and refusing something or offering something
- 4. *Good night* means good by or have a nice sleeping. It is a greeting but for parting. It is similar in Indonesia to say "Good evening" for "Selamat malam".
- 5. *Wash my hand* is polite way to say to go to toilet as Indonesia expression is "go to back". *Back* refers something is not clean and not orderly so that is why it is hidden by using the word "in the back".
- 6. *Have a business* means having something to do. *Business* in Indonesia means project related to profit, money so when one has a business indicates money. In fact, *have a business* means having something to do in English.
- 7. *Don't mention it* is similar with you are welcome. It is a little bit informal one. It is used when one gets favor, she or he will respond by saying it as one does not feel not bother or what she or he has done is just something small thing so it is not necessary to give respond "you are welcome".
- 8. *Make up your mind* means make a decision. It is used when one asks for a long time to get decision that is caused of confused or still considering the other factor.
- 9. *Stay in touch* is similar with stay connected. It is used to ask someone to still have communication or connecting each other.
- 10. It is about time is the synonym of *finally*. It is used to know the ending of event or something.
- *11. Go Dutch* means paying by ourselves. It is used for looking the food or something and there is no one for treating the others so everyone should pay by her or himself.
- *12. Down to earth* means be realistic or don't imagine unnecessary thing. It is used to give advice to someone who is not realistic.
- 13. Get to the point means tell the most important thing. It is used to ask one to tell directly the point, not going around. It is similar with "to the point please".
- 14. Would you do me a favor? means asking someone to do something. It is polite one than "Help me please".
- 15. Supper means light dinner served in early evening. Indonesia does not have this thing as makan malam could be early or late evening.
- *16. I am afraid I can't* means I am sorry to tell that I can't ... This expression is more polite one to say *I can't*. This is the expression to refuse invitation or doing something.
- 17. *Stay tune* means do not change the channel. It is commonly used host or broadcaster in television or radio to the audience or listener to stay in their program

Discussion

As it is known that language is a mean of communication, people want to use it especially in globalization era that is characterized of borderless. That is the reason people learn language in foreign language course as they have got major subject except language.

Learning foreign language could not be separated with its culture as every language has own culture so every leaner should also learn its culture as one is considered appropriate in one culture but it is not appropriate in other culture. That is why cross culture understanding is needed.

Cross culture understanding is one of materials in teaching learning for communication on foreign language course in Malang Raya. This material is appropriate withTomlinson (1998:7-21 in Harsono) that what is being taught should be perceived by learners as relevant and useful It in line

with the result of research that the dominant reason of learners in Kursus Bahasa Asing in University of Muhammadiyah Malang learn English is to increase the ability of speaking (Hartiningsih, 2013).

One example of cross culture understanding found in English communication is *Good night*. It is right language used in parting in the night in Indonesia but it has different meaning *Have a nice sleeping*. It creates a problem when one or the guest comes to one's house in the evening by saying *Good night* as the host or hostess answers *Good night* by closing the door. It makes misunderstanding how the guest is not allowed to enter the house moreover the host or hostess closes the door. It leads prejudice later conflict. This could be avoided if one learns its language culture in English.

As a source of English for communication material at foreign language coure, cross culture understanding makes the learners self confidence in speaking as it deals with real situation as Tomlinson (1998:7-21) said that materialls should expose the learners to language in authentic use.

As every foreign language has its own culture, it also has the meaning but the meaning of the language expression could be different usage. This is the reason the learner and the teacher of foreign language course should be aware about it. By practice one will learn cross culture understanding that avoid shock culture especially language shock.

5. CONCLUSION

Cross culture understanding for communication is found for greeting and daily activity that shows its culture. This is useful and autentic material for learning communication while the meaning is quite different among foreign languages and Indonesia. Some of them show the meaning that is almost the same but the others are contradiction.

Based on the finding of this research, it is suggested to:

- 1. The teachers of foreign language course should be aware of cross culture understanding and apply it in teaching learning foreign language and explain it in order the leaners understand it, not having cultural shock especially language shock.
- 2. The leaners of foreign language course should also learn its culture in order not having culture shock or language shock when use foreign language in communication especially with foreigners.

REFERENCES

- Hartiningsih, Sri. 2013. Teaching Method on Learning Foreign Languages at Kursus Bahasa Asing (KBA) in University of Malang. Malang: University of Muhammadiyah Malang
- Harsono, Y.M. 2007. *Developing Learning materials for Specific Purposes*. TEFLIN Journal, Volume 18 number 2

Hybels, Saundra and Richard Weaver II. 2004. Communication Effectively.

- Reisinger, Y. 1997. The Earthscan Reader in Sustainable Tourism: Social Contact Between Tourists and Hosts of Different Cultural Backgrounds. UK: Earthscan Publication Ltd
- Winardi, Andreas. 2005. Representation of Cultural Values in Language and Literature: The Utilization of Literature to Develop The Understanding of Other Culture. Semarang: Soegijapranata Catholic University.

www.kwintessential.co.uk/cultural-service/articles/cross-cultural-understanding.htm www.lingtech.com/media.